

(改訂版)

平成24年1月20日

各 位

大阪商工会議所  
Team E-Kansai 事務局

**「ベトナム水ビジネスミッション」  
参加者募集のご案内**

時下ますますご清祥の段、お慶び申し上げます。

平素は大阪商工会議所ならびに「関西・アジア 環境・省エネビジネス交流推進フォーラム (Team E-Kansai)」の活動にご理解とご協力を賜りまして、誠にありがとうございます。

さてこの度、Team E-Kansai のアジアでのビジネス展開の一つとして、ベトナムにおける水関連機器・システムへのニーズが高まっていることから、本年2月15日(水)～19日(日)の期間、ベトナムにビジネスミッションを派遣し、現地の政府機関、業界団体のご協力の下、現地において日本の技術に期待する企業等との商談会や技術プレゼン会、ユーザー企業の現場視察等を実施いたします。

今後のベトナムでのビジネスチャンスを拡大する絶好のチャンスになるかと考えますので奮ってご参加いただきますようお願い致します。

**本件にかかるお問合せ**

近畿経済産業局 資源エネルギー環境課(海外展開担当)

担当:小橋、檜垣、山口

TEL:06-6966-6051

E-mail:kin-teamekansai@meti.go.jp

**本件にかかるお問合せ・申込み先**

大阪商工会議所 経済産業部 産業・技術・水ビジネス振興担当

担当:上田

TEL:06-6944-6300 / FAX:06-6944-6249

E-mail:sangyo@osaka.cci.or.jp

## ベトナム水ビジネスミッションの概要

日時	2012年2月15日(水)～19日(日)	
場所	ベトナム ハノイ	
主催	大阪商工会議所、関西・アジア 環境・省エネビジネス交流推進フォーラム	
共催	日本テピア株式会社	
ミッション行程(予定)		
日付	スケジュール	宿泊
2/15 (水)	関西国際空港 10:00→ハノイ国際空港 14:05 (VN331 便)	ハノイ
2/16 (木)	<p>午前: ユーザー候補企業の視察・意見交換①</p> <p>※排水処理に課題を持つベトナム企業の製造現場を訪問し、排水の現場を視察します。製造現場の管理者や技術者、その企業の経営者から現場の実態や課題を聞くとともに、日本企業の技術・製品・システムの可能性について意見交換をすることを予定しています。</p> <p>午後: ベトナムビジネスについてのブリーフィング</p> <p>①JETRO ハノイ事務所(ベトナム経済情勢、業界動向等) ※調整中</p> <p>②日本人専門家(ベトナムでのビジネス基礎講座、翌日セミナーの注意事項、現地企業ヒアリング調査結果概要等)</p>	ハノイ
2/17 (金)	<p>終日: 技術紹介・マッチングセミナー【JODC 主催(経産省委託)】</p> <p>①AM: 日本企業からの技術プレゼン</p> <p>ベトナムの水分野の課題を持つユーザー企業や、水関連のエンジニアリング企業等に対して、ミッション参加各社から水関連製品やシステムの優位性や信頼性等についてプレゼン</p> <p>&lt;昼食&gt; ネットワーキングランチ(立食形式)</p> <p>②PM: 個別会談/ベトナム企業プレゼン</p> <p>午前中のプレゼンを踏まえ、参加されたベトナム企業等との間で、個別に自由に相談できる場を設けるとともに、ベトナム企業から課題等に関するプレゼンを行います。</p>	ハノイ
2/18 (土)	<p>午前: ユーザー候補企業の視察・意見交換②</p> <p>※①と同様、現地企業の視察や意見交換会を予定しております。</p> <p>午後: 個別商談会 【Team E-Kansai 主催】</p> <p>※関西オリジナルの商談会ですので、個別ニーズなど特にご要望あればお寄せ下さい。ミッションに参加される日本側企業の情報(技術・製品の優位性等)を事前にベトナム側に伝え、その技術・製品に関心を持たれる企業等との間で、ビジネス提携に向けた商談会を行います。</p>	ハノイ
2/19 (日)	ハノイ国際空港 0:30 → 関西国際空港 6:40 (VN330 便)	

※行程についてはやむを得ず変更する場合があります。

## ビジネスミッションのご参加について

### ● 申込方法

別紙1「参加申込書」に必要事項をご記入のうえ、事務局(大阪商工会議所)まで E メール (sangyo@osaka.cci.or.jp) または FAX(06-6944-6249)にてお申込みください。

一社複数名のご参加も可能です。

**申込締切: 2012年1月27日(金)まで**

(※申し込み期限については、要望があればご相談に応じますのでご一報ください。)

- 「ミッション行程」のとおり、原則、2月15日(水)の関西国際空港出発から2月19日(日)の関西国際空港到着までの期間、他のミッション参加企業様及び事務局と同一行程でご参加いただくことを予定しておりますが、ベトナムを含む他の地域のスタッフの方が参加される、または、事前に現地入りされる、あるいは、そのまま現地に残られる等のご予定がございましたら、極力ご相談に対応いたします。その旨別途事務局にご相談下さい。
- このミッションに必要な費用として、航空券代、宿泊費用、食事代、商談会やプレゼン会等の会場借料、現地での交通費(借り上げバス借料)等のうち、商談会やプレゼン会等の会場借料、現地での交通費(借り上げバス借料)は主催者で負担いたしますが、その他の費用は各自ご負担いただくこととなります。  
ミッション参加費は、期間中の食事代を含め、参加者一名当たり15万円程度になるものと思われませんが、詳細な金額については、全体の参加人数等により変動しますため、ご参加を希望される企業の連絡担当者に別途お知らせし、ご了解いただける場合、正式に参加お申し込みをいただくことといたします。
- 17日午後、18日午後は個別商談を予定しており、これは、参加される企業とベトナム側の関心を持つ企業とが個別に商談できる場を設定するものですが、原則、先方はベトナム語で説明を受けることを希望されることになると考えられます。したがって、必要な場合、事務局で手配しますが、通訳費用については、参加企業にご負担いただくようお願いいたします。これについては、参加申込書で通訳手配を希望された方を対象に、別途調整いたします。
- 2月18日(土)の「個別商談会」は、日本側企業(参加を申し込まれた企業)の製品概要等をベトナム側に伝え、ベトナム側の商談希望を募りますが、各参加企業におかれても、面談を希望される相手方の業種(もし、わかっておられる場合は企業名)があれば、極力、当日面談できるよう調整いたしますので、その旨「参加申込書」に記載下さい。
- 旅程全体(航空券、ホテル等)の手配は旅行会社(JTB 西日本)に依頼しております。今後、JTB 西日本から、ミッション参加企業の連絡担当者に参加費用のご連絡やご請求、詳細の申込書の送付など、別途ご連絡がまいりますことをご了解下さい。
- その他ご不明な点がございましたら、ご遠慮なくご連絡下さい。

Mail: [sangyo@osaka.cci.or.jp](mailto:sangyo@osaka.cci.or.jp)

FAX: 06-6944-6249

大阪商工会議所(経済産業部 産業・技術・水ビジネス振興担当)行き

(別紙 1)

「ベトナム水ビジネスミッション」参加申込書

上記ミッション参加を申し込みます。

御社名	(英語)	
	(日本語)	
所在地		
URL		
連絡担当者	氏名(日・英)	役職(日・英)
	所属(日・英)	
	TEL	FAX
	E-mail:	
参加者①	氏名(日・英)	役職(日・英)
	所属(日・英)	
	TEL	FAX
	E-mail:	
参加者②	氏名(日・英)	役職(日・英)
	所属(日・英)	
	TEL	FAX
	E-mail:	
参加者③	氏名(日・英)	役職(日・英)
	所属(日・英)	
	TEL	FAX
	E-mail:	
通訳(商談会) ※英語ではなく、日越通訳が必要です。	個別商談での日越通訳について (○をつけてください。) ①不要あるいは自社手配 ②事務局での手配を希望 (事務局での手配の場合も費用負担が発生する旨お含みおき下さい。)	
ご要望	* 商談を希望される業種(もし特定できる場合は企業名)や視察を希望される企業の業種(もし特定できる場合は企業名)についてもございましたら、実現できるよう調整しますので、お知らせ下さい。	

締切日: 2012年1月27日(金)

\* なお、ミッション参加費用の確定後、本会議所が委託する旅行会社(JTB 西日本)よりパスポート番号等を含む詳細情報をご記入いただく正式な参加申込書をお送りいたします。